

PEDOMAN WAWANCARA

- Pertanyaan

1. Seberapa sering kamu menggunakan *Google Translate* atau *ChatGPT* ketika menerjemahkan teks bahasa Arab?
2. Apa alasan utamamu memilih menggunakan *Google Translate* atau *ChatGPT*?
3. Bagian apa yang paling membantu dari *Google Translate*?
4. Bagian apa yang paling membantu dari *ChatGPT*?
5. Pernahkah kamu menemukan hasil terjemahan yang menurutmu salah atau kurang sesuai? Apa alasannya?
6. Bagaimana caramu memeriksa kebenaran hasil terjemahan sebelum menggunakannya?
7. Menurutmu, aplikasi mana yang lebih membantu dalam memahami konteks kalimat? Mengapa?
8. Apakah penggunaan kedua alat tersebut mempengaruhi caramu belajar dan menganalisis teks bahasa Arab?
9. Apakah kamu pernah langsung menerima hasil terjemahan tanpa melakukan pemeriksaan? Apa alasannya?
10. Apa kelebihan dan kekurangan masing-masing aplikasi sejauh pengalamanmu memakainya?

- Jawaban

1. Soal Pertama

Nama	Pekerjaan/Jabatan	Jawaban
Jihad Abdillah L., S.Pd.	Manajer Tanfidz Yayasan Minhajus Sunnah	Sering
Akmaluddin., S.Pd.	Supervisor Divisi Proyek Khusus	Sering Sekali
Fahim., S.Pd.	Supervisor Divisi Pembangunan	Tidak terlalu sering
Muhammad Irfandi., S.Pd.	Staff Divisi Dakwah	Sering sekali
Fachryzal Rizky Akbar., S.Pd	Staff Divisi Pembangunan	Sering

Hamdan Al Faiz., S.Pd	Staff Divisi Proyek Khusus	Sering Sekali
Moh Ihkam., S.Pd.	Kepala Admin Divisi Pembangunan	Sering

2. Soal Kedua

Nama	Pekerjaan/Jabatan	Jawaban
Jihad Abdillah L., S.Pd.	Manajer Tanfidz Yayasan Minhajus Sunnah	Sebagai pengoreksi, referensi & bantuan cepat dalam menerjemahkan
Akmaluddin., S.Pd.	Supervisor Divisi Proyek Khusus	Membantu Mempercepat dalam menyelesaikan pekerjaan
Fahim., S.Pd.	Supervisor Divisi Pembangunan	Platform penerjemah pertama yang tersedia dan AI pertama yang saya tau
Muhammad Irfandi., S.Pd.	Staff Divisi Dakwah	lebih terukur
Fachryzal Rizky Akbar., S.Pd	Staff Divisi Pembangunan	Memastikan terjemahan saya sudah sesuai atau blm
Hamdan Al Faiz., S.Pd	Staff Divisi Proyek Khusus	Lebih mudah dan terbilang akurat
Moh Ihkam., S.Pd.	Kepala Admin Divisi Pembangunan	Cepat dalam menerjemah surat yang panjang

3. Soal Ketiga

Nama	Pekerjaan/Jabatan	Jawaban
------	-------------------	---------

Jihad Abdillah L., S.Pd.	Manajer Tanfidz Yayasan Minhajus Sunnah	Kosa kata
Akmaluddin., S.Pd.	Supervisor Divisi Proyek Khusus	Penggunaan translate bahasa arab klasik
Fahim., S.Pd.	Supervisor Divisi Pembangunan	Banyaknya bahasa yang tersedia
Muhammad Irfandi., S.Pd.	Staff Divisi Dakwah	ketika huruf per huruf
Fachryzal Rizky Akbar., S.Pd	Staff Divisi Pembangunan	Penulisan latin dari bahasa arab
Hamdan Al Faiz., S.Pd	Staff Divisi Proyek Khusus	Hasil dari setiap kosakata, jelas dan ada bbrp pilihan.
Moh Ihkam., S.Pd.	Kepala Admin Divisi Pembangunan	Translate kosa kata

4. Soal Keempat

Nama	Pekerjaan/Jabatan	Jawaban
Jihad Abdillah L., S.Pd.	Manajer Tanfidz Yayasan Minhajus Sunnah	Pembuatan uslub yang lumayan bagus
Akmaluddin., S.Pd.	Supervisor Divisi Proyek Khusus	Pilihan terjemah kata heterogen
Fahim., S.Pd.	Supervisor Divisi Pembangunan	Flexibilitas, bisa menerjemahkan teks dalam bentuk gambar dan pesan suara
Muhammad Irfandi., S.Pd.	Staff Divisi Dakwah	ketika sebuah kalimat panjang
Fachryzal Rizky Akbar., S.Pd	Staff Divisi Pembangunan	Penyesuaian terjemahan saya agar tepat konteks

Hamdan Al Faiz., S.Pd	Staff Divisi Proyek Khusus	Bisa menyesuaikan selera atau style gaya terjemahan yang kita mau
Moh Ihkam., S.Pd.	Kepala Admin Divisi Pembangunan	Memperdalam pengetahuan terkait arti satu kata, atau cara penempatan kata tersebut

5. Soal Kelima

Nama	Pekerjaan/Jabatan	Jawaban
Jihad Abdillah L., S.Pd.	Manajer Tanfidz Yayasan Minhajus Sunnah	Untuk kosakata aman, tapi kalau uslub kadang perlu dikelola lagi
Akmaluddin., S.Pd.	Supervisor Divisi Proyek Khusus	Pernah, karena kurang tepat perubahan kata
Fahim., S.Pd.	Supervisor Divisi Pembangunan	Pernah, saat pola bahasa yang kita susun tidak sesuai dengan ejaan bahasa indonesia yang tepat, atau saat kata yg digunakan memiliki banyak pilihan makna
Muhammad Irfandi., S.Pd.	Staff Divisi Dakwah	pernah, terlalu bebas
Fachryzal Rizky Akbar., S.Pd	Staff Divisi Pembangunan	Cukup sering, Krn terkadang sy sering TDK memasukan konteks kalimat scr utuh
Hamdan Al Faiz., S.Pd	Staff Divisi Proyek Khusus	Mungkin hanya beberapa kali, tidak yang sering. Mungkin karena ai jadi tetep ada kata yang tidak bisa diterjemahkan secara harfiah
Moh Ihkam., S.Pd.	Kepala Admin Divisi Pembangunan	Pernah, karna panjang nya file/gambar yang di translate sehinga ada beberapa kata yang tidak sesuai dengan maksud dari isi nya

6. Soal Keenam

Nama	Pekerjaan/Jabatan	Jawaban
------	-------------------	---------

Jihad Abdillah L., S.Pd.	Manajer Tanfidz Yayasan Minhajus Sunnah	Dengan menggunakan kemampuan dasar yg dimiliki
Akmaluddin., S.Pd.	Supervisor Divisi Proyek Khusus	Disesuaikan dg kaedah bahas arab
Fahim., S.Pd.	Supervisor Divisi Pembangunan	Membaca kembali, dan meneliti sepengetahuan yg saya miliki atau meminta bantuan teman
Muhammad Irfandi., S.Pd.	Staff Divisi Dakwah	di analisis sendiri
Fachryzal Rizky Akbar., S.Pd	Staff Divisi Pembangunan	Menyesuaikan dgn terjemahan dr sumber lain
Hamdan Al Faiz., S.Pd	Staff Divisi Proyek Khusus	Feeling dan referensi dari bacaan atau pelajaran yang lalu
Moh Ihkam., S.Pd.	Kepala Admin Divisi Pembangunan	Cek dengan pengetahuan sendiri, di bandingkan dengan hasil translate aplikasi lain

7. Soal Ketujuh

Nama	Pekerjaan/Jabatan	Jawaban
Jihad Abdillah L., S.Pd.	Manajer Tanfidz Yayasan Minhajus Sunnah	GPT, lebih cocok tapi terkadang juga masih memerlukan sedikit penyesuaian
Akmaluddin., S.Pd.	Supervisor Divisi Proyek Khusus	ChatGPT, lebih sering mendekati kebenaran
Fahim., S.Pd.	Supervisor Divisi Pembangunan	ChatGpt
Muhammad Irfandi., S.Pd.	Staff Divisi Dakwah	chat gpt
Fachryzal Rizky Akbar., S.Pd	Staff Divisi Pembangunan	Gpt, Krn sy bs seperti berkomunikasi langsung

Hamdan Al Faiz., S.Pd	Staff Divisi Proyek Khusus	Untuk dua pilihan diatas lebih cocok gpt, karena dia bisa menyesuaikan apa yang kita mau dan bisa terus di ulik sampai menemukan arti yang sesuai
Moh Ihkam., S.Pd.	Kepala Admin Divisi Pembangunan	ChatGPT, lebih detail translatenya

8. Soal Kedelapan

Nama	Pekerjaan/Jabatan	Jawaban
Jihad Abdillah L., S.Pd.	Manajer Tanfidz Yayasan Minhajus Sunnah	Tentu
Akmaluddin., S.Pd.	Supervisor Divisi Proyek Khusus	Iya
Fahim., S.Pd.	Supervisor Divisi Pembangunan	Iya
Muhammad Irfandi., S.Pd.	Staff Divisi Dakwah	ya
Fachryzal Rizky Akbar., S.Pd	Staff Divisi Pembangunan	Ya
Hamdan Al Faiz., S.Pd	Staff Divisi Proyek Khusus	Cukup mempengaruhi
Moh Ihkam., S.Pd.	Kepala Admin Divisi Pembangunan	Iya

9. Soal Kesembilan

Nama	Pekerjaan/Jabatan	Jawaban
------	-------------------	---------

Jihad Abdillah L., S.Pd.	Manajer Tanfidz Yayasan Minhajus Sunnah	Belum pernah, karena belum yakin 100% sesuai
Akmaluddin., S.Pd.	Supervisor Divisi Proyek Khusus	Pernah, karena menurut saya sudah sesuai
Fahim., S.Pd.	Supervisor Divisi Pembangunan	Tidak,
Muhammad Irfandi., S.Pd.	Staff Divisi Dakwah	pernah, sudah percaya
Fachryzal Rizky Akbar., S.Pd	Staff Divisi Pembangunan	Tidak, Krn sy benar2 harus memahami terjemahan agar sesuai dgn yg kuinginkan
Hamdan Al Faiz., S.Pd	Staff Divisi Proyek Khusus	Pernah, karena saya rasanya semakin kesini teknologi ai atau semisalnya juga semakin canggih dan sedikit koreksian
Moh Ihkam., S.Pd.	Kepala Admin Divisi Pembangunan	Pernah kalau teks kalimat yang singkat

10. Soal Kesepuluh

Nama	Pekerjaan/Jabatan	Jawaban
Jihad Abdillah L., S.Pd.	Manajer Tanfidz Yayasan Minhajus Sunnah	Google translate (kurang untun penyusunan uslub dan kurang bervariasi dalam mengartikan suatu kata), GPT (bagus dan lebih memudahkan karena penyusunan uslub dan mufradatnya lebih bagus dan lebih banyak sesuainya) Setelah munculnya chatGPT sudah tdk pernah menggunakan google translate, karena chatGPT lebih mendekati kebenaran dg kaedah bahasa arab
Akmaluddin., S.Pd.	Supervisor Divisi Proyek Khusus	

Fahim., S.Pd.	Supervisor Divisi Pembangunan	Chatgpt lebih flexible,
Muhammad Irfandi., S.Pd.	Staff Divisi Dakwah	kalau chatgpt bagus untuk konteks, kalau google translate lebih akurat kata per kata Google translate sering salah terjemah, GPT pelengkap saja Google Translet bahasanya cukup kaku tp terbilang akurat, kalau salah cukup di adjust, kalau gpt dia bisa menyesuaikan selera atau gaya terjemahan kita, dan bisa kita atur sesuai keinginan dan kebutuhan. sama sama cepat dalam menerjemah, google translate lebih tepat dalam menerjemahkan secara harfiah, sedangkan chatgpt lebih detail dalam makna koonteks
Fachryzal Rizky Akbar., S.Pd	Staff Divisi Pembangunan	
Hamdan Al Faiz., S.Pd	Staff Divisi Proyek Khusus	
Moh Ihkam., S.Pd.	Kepala Admin Divisi Pembangunan	
